

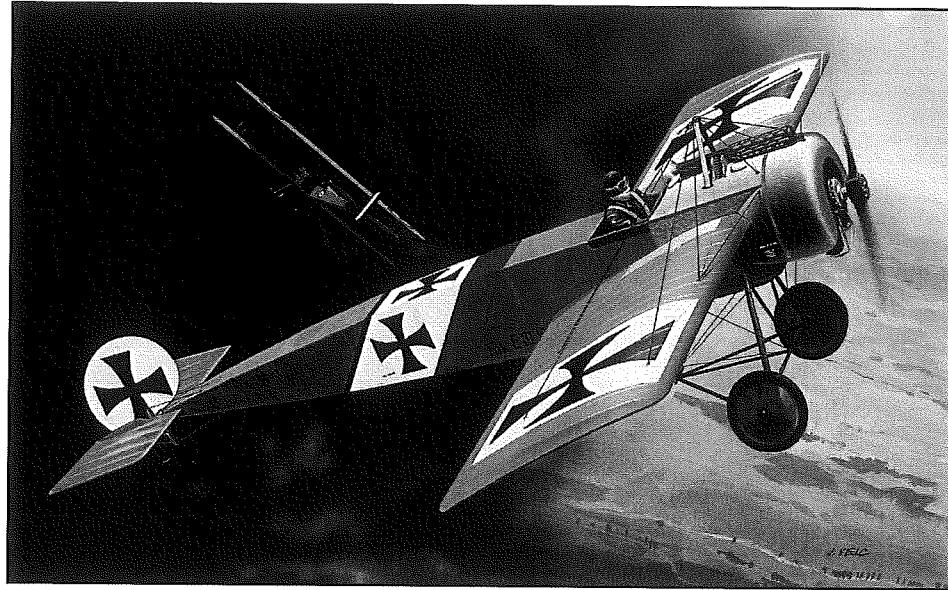
Revell

04188-0389

Fokker E. III

©2008 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Fokker E. III

Die Fokker-Flugzeugwerke GmbH in Schwerin rüstete im Mai 1915 Ihren unbewaffneten Aufklärungseindecker M5K mit einem durch den Luftschaubenkreis synchronisiert feuern den Maschinengewehr aus. Der damals 25-jährige Holländer Anthony Fokker führte die Fokker E.I einer Militärikommission vor und erhielt umgehend einen Serienauftrag. Der Erfolg des Flugzeuges war ausschließlich in der neuartigen Bewaffnung begründet. Am 1. Juli 1915 gelang Ltn. Kurt Wintgens (Fliegerabteilung 6b) mit einer E.I der erste Abschuß eines Feindflugzeuges. In kurzer Zeit erwarben sich die deutschen Piloten mit den Fokker-Eindeckern an der Westfront einen legendären Ruf als „Fokker-Geißel“. Ab August 1915 wurde die Fokker E.III das erste in größerer Serie gefertigte deutsche Jagdflugzeug. Fokker mußte seine Produktionskapazitäten ständig erweitern, um die Aufträge erfüllen zu können. Insgesamt sind rund 340 Fokker E.I, E.II und E.III gebaut worden. Der massive Einsatz von Fokker E-Flugzeugen hatte einen tiefgreifenden Einfluss auf die deutsche Luftkriegsführung über der Westfront. Flugzeugführer wie Max Immelmann und Oswald Boelke schufen vor allem auf der Fokker E.III die ersten operativen Taktiken für Jagdflugzeugeinsätze. Flugmanöver wie der berühmte „Immelmann-Turn“ gehören bis heute zur Jagdfliegerei.

Fokker E. III

In May 1915 the Fokker Aircraft Company Limited in Schwerin fitted their unarmed M5K reconnaissance monoplane with a synchronised machine gun firing through the propeller disc. The Dutchman Anthony Fokker then 25 years old demonstrated the Fokker E.I in front of a Military Commission and immediately received a series production order. The aircraft's success was due exclusively to its innovative armament. On 1 July 1915 Lt Kurt Wintgens (Flight Section 6b) shot down the first enemy aircraft in an E.I. Over a short period of time the German pilots on the Western Front earned themselves a legendary name as the "Fokker-Scourge" with their Fokker monoplanes. From August 1915 the Fokker E.III was the first German fighter aircraft to be produced in large numbers. Fokker had to continually expand its production capacity, in order to satisfy demand. Altogether about 340 Fokker E.I, E.II and E.III were built. The massive use of Fokker E series aircraft had a great influence on the conduct of the German air war on the Western Front. Pilots such as Max Immelmann and Oswald Boelke created the first operational tactics for the use of fighter aircraft mainly with the Fokker E.III. Flight manoeuvres such as the Immelmann Turn are today still part of the Fighter fraternity's repertoire.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrichtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma producida dalla Revell GmbH & Co. KG, di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH & Co. KG valmistama ja omaiskuutta. Laittonaan kopiointiin tultaan puuttumaan oikeudellinen toimin.

Formen er produsert og éies av Revell GmbH & Co. KG. Etterføring uten tillatelse vil bli gjentatt for rettlig forsøkelse.

Forma je proizvedena i u vlasništvu tvrtke Revell GmbH & Co. KG. Pravna zaštita je podijednjana na zakonu.

Model, Revell GmbH & Co. KG, firmasının mülkiyet altında inan edilmişdir. Kanuna aykırı taklitler makamece taksit edilecektir.

A forma é feita e é da propriedade da Revell GmbH & Co. KG. A qualquer utilização ilegal é sujeita a punição legal.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Forma produzida e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. Alla kopior bevisas enligt lagens om upphovsrätt.

Formen er fremstilt af Revell GmbH & Co. KG, som også har ejendomsret. Lovstridige efterførgninger sagasges.

Моделът е произвеждан и е собственост на фирмата Revell GmbH & Co. KG. Презаконният правител е поддържан от закон.

Η μορφή κατασκευάσθηκε και περιήλθε στην ιδιοτήτη της Revell GmbH & Co. KG. Οι πράγματα που ρίχνονται σε κανόνισμα δικαιοκύρωσης θα γίνονται από την εταιρεία Revell GmbH & Co. KG, σε βάση νομιμότητα.

Tvrjeno je da je model Revell GmbH & Co. KG, a je jih vlastnički. Pravna nezakonomitost napovedanom se bude postupoval sodnički cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlažene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtränken lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschließen und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagewerktuigen. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afgraven van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het dat bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de details beter blijven houden. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dus opbrengen. Chroom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke detail afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water doopen. Da erop op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components In a mild detergent solution and allow to air-dry so that point and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2), élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage le faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez par de coller. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier absorbant.

E: INTENDÍO! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones para el ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin exceso. Alejar de las superficies de pegado el chrome y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lime per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollette da buato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomania. Primo di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rifiangolare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). Vi gör beaktande till den sammansättningstegeln. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rent (2), gummirör, tejp och klädnytor för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild sättmedelslösning och tork dem i luften för att läck och däkaler ska hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och läck från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de smäda delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt kartan riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skräp av varje delkalomat enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BENÄRK: Innan sammensättningen begynner, skall byggevaldningarna läsas godt igennom. Hver del er nummerert (1). Rækkefølgen på monteringsinstrukturen skal overholdes. Nødsvindig værktøj: Kniv og fil til at skrappe delerne rena (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbde (3) anlækkede sammen. Plastikkledene renses i en mild sæbed og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hafte. Inden påføreren kontrolleres om delen passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små deler måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensættningen fortsetter. Overføringsbilledernes motiver skæres ud entklevet og dyppe ca. 20 sec. i varmt vand. Skub motivet fra papir og tryk det fast med läskpapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποτιμώμενα εργαλεία: μαχαιριά και λίμνη για τη λειώνωση των εξαρτήμάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλητικών μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κολλάνε, ελέγχετε αν τα παιρίσταν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε το οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τη επιφάνεια επικόλλησης, χρώμα και βαθφ. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρύνθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αρχίστε να στεγνώσουν κατά τα χρώματα και υστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κάψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο μεταξύ των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαζεύμενο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

Read before you start!

N: OBS! Les nøy igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstrukturen. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av groder på delene (2), gummidæk, tape og klestyper for å holde sammen de limmede delene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimmingen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tryke godt før sammenmonteringen fortsetter. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapp.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebobinar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3). Durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ou, de forma que a densidade da fibra e os detalhes fiquem muito bons. Antes da colar, verificar se as peças encaixam: utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o cromo e a tinta da superfície das decalques. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos detalhes e mergulhá-los em água quente durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com madeira-borrão.

FIN: Huomio: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien osoite osausnusjärjestyksessä. Tarvitset työkalut: Veisti ja viila osien ylimääräistäsiin seurailevan polttamiseen (2); kumivauhu, taipale ja pyykkipojat yhteenliittävien osien polttamiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuainekelloksella ja anna niiden kuivua itsetöiden, jotta neidat myöhemmin voivat olla käytettävissä. Tarkista ennen liimautusta, ettei osat soivata tönissä; levitä limaa suuressa määrin. Poista kromi ja maali kaikenlaisista liimavaloista. Maalailevien osien kohdalla irrota liimaa ristiriitaisesti. Pintaosat painetaan erikseen hieman kultaan irrotetun liiman päällä. Se koostuu nopeasti kylvävän ja kylvämisen jälkeen. Leikkaa esineet erikseen ja anna ne kuivua vähintään 20 sekunnissa. Irrota kuvio paperista erikseen ja kuivaa se kuivapaperilla. Liukkaita tekstejä voi poistaa vähintään 20 sekunnidessa. Irrota kuvio paperista ja anna se kuivua vähintään 20 sekunnissa.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо пропустить руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, кляпсовая лента и зажимы для сушки белья для приклейки-мини склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переворотные картинки лучше прилипали. Перед приклепыванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переворотную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отмыть от бумаги и приложить промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż i plik na usuwanie zadziur i zabezpieczenia z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejaca, klamki do bieliźnicy dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjmij plastikowe części w wodzie z dodatkiem myjąco-moczącego oraz osuszycy na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom i farbę z powierzchni przyczepionego do kleje-pla. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zamruczać na 20 sekund w cieplę wodzie. Na oznaczonym miejscu картинkę odmyć od papy i przyłożyć promokacjalną bumią.

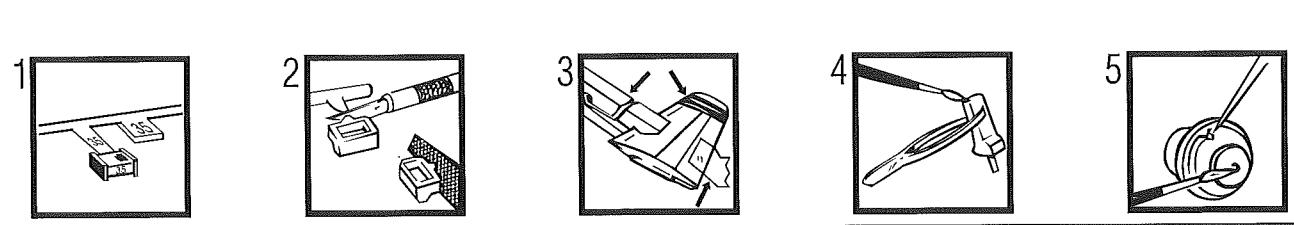
TR: UYARIAZ: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapşanı almak için biçak ve ejde (2); lastik bant, yapıştırılmak üzere olan parçaları bir arada tutmak için yapıştırma banda ve çamşır mandalı (3). Plastik parçaların yumuşak bir delarjan ile temizlenip, boyası ve çkartmalardan daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyadılmış kontrol edin; yapışkan idareli bir şekilde sürüntün. Krom ve boyayı yapışma yüzeylerinden temizleyin, boyalı parçalar boyayıntılı kontrol edin; yapışkan idareli bir şekilde sürüntün. Boyayı boyası kurumaya bırakın, sonra montajda devam edin. Her çkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşıklık 20 saniye içinde sıkıca deldirin. Motif işaretlenen yere kağıtla itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: DIJKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapşanı almak için biçak ve ejde (2); lastik bant, yapıştırılmak üzere olan parçaları bir arada tutmak için yapıştırma banda ve çamşır mandalı (3). Plastik parçaların yumuşak bir delarjan ile temizlenip, boyası ve çkartmalardan daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyadılmış kontrol edin; yapışkan idareli bir şekilde sürüntün. Boyayı boyası kurumaya bırakın, sonra montajda devam edin. Her çkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşıklık 20 saniye içinde sıkıca deldirin.

CZ: POZOR: Před sestavením montažního rámu jednoznačnou důlkadlnou pročíst. Každý díl je označen (1). Dbejte na pořadí montažních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a plínek na odstraňování výrômek na dielech (2); průzračná pásky, lepicí pásky a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastického hmota vyčistit v roztoku jemného pracího prostředu a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepšího přilnavosti farby a kalkomanii. Usunout chrom i barvu z povrchů kleje-pla. Malé díly natřít před vycouvaním z rámu (4) (5). Farbu dobrze vysusit, dopiero potom kontynuovać skladanie částí. Vycíti pojednotlivě vyznánou a ponoriť do teplé vody na dobu přiblíženě 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számlálással. A következőkön a részletek sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rezszelő az alkatrészek sorjállításához (2); gumiszalag, ragaszöszalag és ruhacsipesz az összeállításnak az alkatrészek megtártásához (3). A műanyag alkatrészek lágy mosószerrel oldhatók a lakkal lebegő kult megzsárítani, hogy a festékbevonat ér a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek a ragasztási felületekről el kerültek. A kisméretű alkatrészeket általában csak a kettőre kötelezően kell helyezni. A felragasztás előtt a lebegő kult megszárítani, hogy a festékbevonat ér a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek a ragasztási felületekről el kerültek. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt lehet kellester (4) (5). A festékbevonat ha már megcsírádani, az összeszerelést csak ezután szabad folyni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízébe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papíról lecsúsztatni és itatópárral felnyomni.

SLO: UPORILO: pred sestavljavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebne orodje: nož in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepljom in klukce za uvrstilo zlepilnih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterzentom, sižilih na zraku da bi se sloji barve in preslikadi boljše prijeli. Pre lepljenjem obvezno preveriti če se deli uklepajo eden v drugi. Počasi nanašati leplilo. Na površinah na katere nanašamo leplilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z ramo (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsak preslikat posebno prezeti in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in namesti z upečatom.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei seguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.
 Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w późniejszych etapach montażowych.
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, esaslıca simbolele tütün dikkat edin.
 Kérjük, hogy következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.



Aufkleber in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even later weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immagine in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalerna
 Kostula siřitkovu vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen
 Dyppe bildet i vann og sett det på
 Підготовлену картинку пакоміть і наклеїть
 Ζητείτε τη χαλκομάνια στο υερό και τοποθετείστε την
 Çırkarınayı suda yumusatın ve koyn
 Obtisk námořit ve vodě a umístit
 a matricát vízben beáztsa és felhelyezni
 Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
 Glue
 Coler
 Lijmen
 Ergomar
 Colar
 Incollare
 Límmas
 Límmas
 Skal IKKE limes
 Ille limes
 Klęscie
 Przyklać
 kollažia
 Yapıştırma
 Lepení
 ragaszlatni
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limnas ej
 Älä liimata
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştmayın
 Nelepít
 nem szabad ragasztni
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alémado
 Facoltativo
 Valfrift
 Vainioheliöistä
 Valgriitt
 Valgriitt
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştmayın
 Nelepít
 nem szabad ragasztni
 Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabajo
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbeidstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Компичество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş sahalarının sayısı
 Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montáže



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Datzelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Tolsta sama tolmenipide kuten viresellä silvulla
 Det samma arbejde gentages på den modsatliggende side
 Gjenta prosedyren på siden ellers overfor
 Повторяйте такую же операцию на противоположной стороне
 Таки сам преблег czynności powtarzaj na stronie przeciwnie
 Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Ayni işlemi karşı tarafla tekrarlayın
 Stejný postup zopakujte na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hoppställa
 Kuva yhteenlittetyistä osista
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Илюстрация симонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birlesiklerin parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Déacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Separar utilizando una faca
 Staccare col coltellino
 Skära loss med kniv
 Irrotta veltellä
 Adsilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделятъ ножом
 Odelač nožem
 Zdejšejte mu éva mačair
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélit pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Bauteile trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laissez sécher les pièces
 Onderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuulua
 La defena turka
 Lad komponenterne torre
 Låt byggdelarna torra
 Датъ петлю възмутъ
 Czesci pozostawić do wyschnięcia
 Αφήστε τα μερι τα στεγνωμένους
 Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
 Alkárészeket hagyva száradni
 Jednodív díly nechte zaschnout
 Putstite da sestavn deli posuđuju



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Telj
 Telppi
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Taśma klejąca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepici páska
 ragaszszalag
 Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
 F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdi u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
 E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.
 P: Ter em atençao o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
 FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте приведенный текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέβετε τις συνημμένες υπόδειξης ασφαλείας και φυλάξτε τις έτοις ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarının dikkate alın, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellaposzásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrانite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte grundsätzlich an Ihren Fachhändler; bitte halten Sie hierzu die Bauanleitung, das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld sowie den Kassenbon bereit.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. If there are any problems with this product please contact your supplying dealer directly. Please ensure that you have retained the original receipt, instruction sheet and barcode.

(Délai de traitement: 6 semaines), en joignant à votre courrier la notice de montage, le code EAN découpé sur la boîte, ainsi que votre ticket de caisse. Aucune demande ne sera prise en compte sans ces trois éléments.

Aucune demande ne sera traitée par téléphone depuis notre bureau de Dijon.

Deze bouwdoos werd verschillende malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Bij klachten wendt u zich hoofdzakelijk tot uw winkelier: u wordt verzocht dan de bouwhandelingen, de uit de doos geknipte EAN-streepcodes alsmede de kasbon mee te nemen.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benedigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använd färger	Tarvitavat värit Du trenger følgende farger	Ņešķīdītās krāsas	Potrebne kolory Απαραίμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребни барви	Szükséges színek Potrebne barva
A	B	C	D	E				
75 %	25 %	aluminium, metallic 99	panzergrau, matt 78	karminrot, matt 36				
weiß, matt 5 white, matt blanc, mat wit, mat blanco, mate branco, fosco bianco, opaco vit, matt valkoinen, himmeä hvít, mat hvít, matt белый, матовый biały, matowy λευκό, ματ beyaz, mat bílá, matná fehér, matt bela, mat	helloliv, matt 45 light olive, matt olive clair, mat oliif-licht, mat aceituna, mate oliva claro, fosco oliva chiaro, opaco lysolv, matt vaalean oliven, himmeä lysolv, mat lys oliven, matt светло-оливковый, матовый jasnooliwk., matowy ανοιχτό χακί, ματ açık zeytin, mat světleolivová, matná világos olív, matt svetlo oliva, mat	gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat aceituna, mate amarillo, fosco amarillo, opaco gul, matt keltainen, himmeä gul, mat gul, matt желтый, матовый žóltý, matowy κίτρινο, ματ sarı, mat žlutá, matná sárga, matt rumena, mat	tank grey, matt gris blindé, mat pantsergris, mat plomizo, mate cinzento militar, fosco color carro armado, opaco pansargrå, matt panssarinharmaa, himmeä kampvogngrå, mat pansergrå, matt серый танк, матовый szary czolg, matowy γκρι τάνκς, ματ panzer gris, mat pancérové šedá, matná páncélszürke, matt oklopno siva, mat	carmin red, matt rouge carmin, mat karmijnrood, mat carmín, mate vermelho carmim, fosco rosso carminio, opaco karminrød, matt karmiininpunainen, himmeä karminrød, mat karminrød, matt красный кармин, матовый karmiinowy, matowy κόκκινο οδηγόδ, ματ lál rengi, mat krbové červená, matná kárminpiros, matt šímkina rdeča, mat				
F	G	H	I	J	K			
anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiliti, himmeä koksgrå, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracyt, matowy συθράκι, ματ antrasit, mat antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	ziegelrot, matt 37 reddish brown, matt rouge tuile, mat dakpanrood, mat rojo ladrillo, mate vermelho tijolo, fosco rossa mattone, opaco tegelröd, matt tillelpunainen, himmeä teglrod, mat tegelrod, matt кирпично-красный, матовый ceglasty, matowy κόκκινο τούβλου, ματ tuğla kırmızısı, mat cihlově červená, matná téglavörös, matt opeka rdeča, mat	grau, matt 57 grey, matt gris, mat gris, mat gris, mate cincento, fosco grigio, opaco grå, matt harmaa, himmeä grå, mat grå, matt серый, матовый szary, matowy γκρι, ματ grı, mat šedá, matná szürke, matt siva, mat	rost, matt 83 rust, matt rouille, mat roest, mat orín, mate ferrugem, fosco color ruggine, opaco rost, matt ruoste, himmeä rust, mat rust, matt ржавчина, матовый rdzawy, matowy χρώμα σκουριάς, ματ pas rengi, mat rezavá, matná rezsda, matt rjava, mat	eisen, metallic 91 steel, metallic coloris fer, métallique ijzerkleuring, metallic ferroso, metallizado ferro, metálico järnfärg, metallic teräksenväriinen, metallikillto jern, metallak jern, metallic стальной, металлик żelazo, metaliczny οιδήρου, μεταλλικό ¹ demir, metalik želeszná, metalíza vas, metáll zelezná, metalík	hautfarbe, matt 35 flesh, matt couleur chair, mat huidskleur, mat color piel, mate cór da pele, fosco colore pelle, opaco hudfärg, matt ihonväriinen, himmeä hudfarve, mat hudfarge, matt телесный, матовый cielisty, matowy χρώμα δέρματος, ματ ten rengi, mat barva kůže, matná bőrszínű, matt barva kože, mat			



Schwarzen Faden benutzen

Use black thread

Employer le fil noir

Gebruik zwarte draad

Utilizar hilo color negro

Utilizar fio preto

Usare filo nero

Använd svarta trådar

Käytä mustaa lankaa

Benyt en sort

Bruk svart

Использовать черные нитки

Užycь czarnej nici

χρησιμοποιείστε την καφέ μαύρου

Kahverengi siyah iplik kullanın

Použít černé vlákno

barna fekete fonatát kell használni

Uporabljati črni nit

Nicht enthalten

Not included

Non fourni

Behoort niet tot de levering

No incluido

Non compresi

Não incluído

Ikke medsendt

Ingår ej

Ikke inkluderet

Eivät sisälly

Δεν οντηριλαμβάνεται

Не содержится

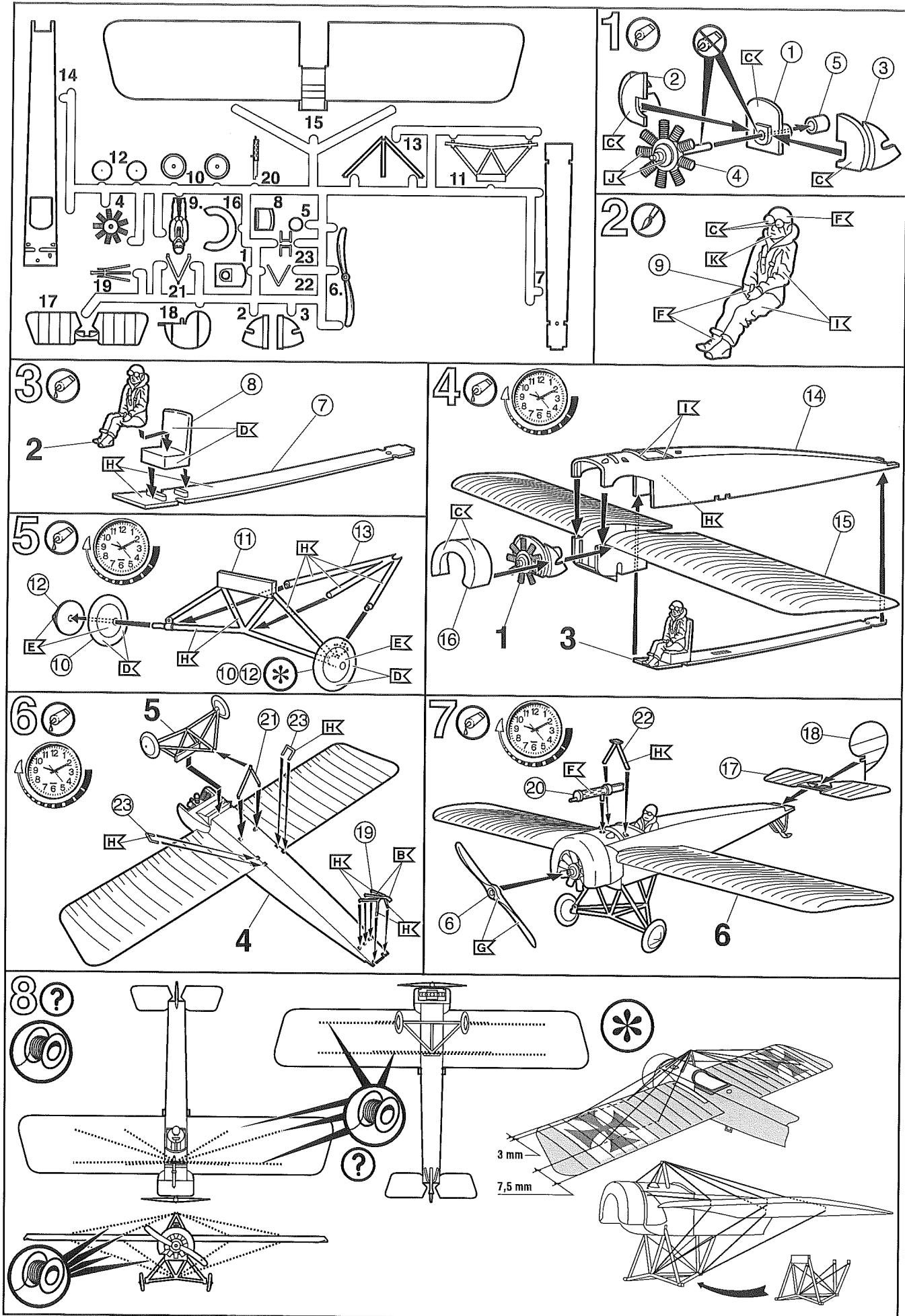
Nem tartalmazza

Nie zawiera

Ni vsebovano

İçerisinde bulunmamaktadır

Není obsaženo



9

Fokker E.III, Vizefeldwebel Ernst Udet, Kampfeinsitzerkommando Habsheim,
Western Front, winter 1915/16

